MARVEL
AR
Jeff Lindsay
#4
DEXTER
Ilustrado por
Dalibor Talajíc
LA LEYENDA DE STAR WARS - HOW TO ARSENIO -
TRADUCE:
RYOM43CH1Z3N
MAQUETA:
ARSENIO
LUPIN

DEXTER

JEFF LINDSAY
Escritor

DALIBOR TALAJIC
Artista

ANTERIORMENTE EN DEXTER

Por el día, Dexter Morgan es un forense analista de manchas de sangre del Miami PD. Pero Dexter tiene un oscuro secreto: Es un psicópata asesino en serie. Y no solo otro asesino en serie—Dexter es un vigilante que caza y mata a OTROS asesinos en serie.

Dexter nunca ha sido pillado, y tiene una vida con aparente normalidad: tiene una familia, un trabajo estable, y una cercana relación con su hermana, Deborah, una detective de Miami.

Cuando el cuerpo del vagabundo Arthur Bleek fue descubierto, las pistas apuntaban a la Fundación Nueva Esperanza, una misión llevada por el némesis de Dexter en el instituto, Steve Gonzalez. Dexter sospecha de Gonzalez, mientras que Deb creía que es su asociado Mr. Deveaux.

Después de inspeccionar lujoso apartamento de Gonzalez, Dexter descubre un oscuro estilo de vida de dominación, sado-masoquismo y una caja fuerte con muchos papeles que le dan a Gonzalez poder notarial sobre ciertas personas—incluido Bleek. Ahora Dexter tiene que descubrir por qué.

Mientras tanto, sin saberlo Dexter, Gonzalez le observaba desde una cámara oculta en su apartamento. Y también, Dexter acaba de recibir una llamada de su hermana. Ella encontró a Deveaux... muerto.

IVE SVORCINA Colorista

CORY PETIT Rotulación

MICHAEL DEL MUNDO Artista de Portada

EMILY SHAW Editora Asistente

BILL ROSEMANN Redactor

AXEL ALONSO Jefe de Redacción

JOE QUESADA Director creativo

DAN BUCKLEY Producción

Esta tradumaquetación esta realizada por RY0M43CH1Z3N y ARSENIO LUPÍN para
LA LEYENDA DE STAR WARS, HOW TO ARSENIO LUPÍN y LA MANSIÓN DEL CRG
Alentamos la compra de cómics, si te gustó esto, compra el original.

© 2013 Jeff Lindsay. All rights reserved. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Jeff Lindsay. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. WWW.MARVEL.COM

LA MAYORÍA DE LA GENTE IMAGINA EL BRILLO DEL SOL CUANDO PIENSA EN MIAMI.
PERO TAMBIÉN HAY COSAS QUE HACER POR LA NOCHE.
BAILAR, IR A CLUBES, *HOMICIDIOS*...
POR SUPUESTO, ESO TAMBIÉN QUIERE DECIR QUE LA POLICÍA ESTÁ OCUPADA.
Y CUANDO HAY UN HOMICIDIO LA POLICÍA PUEDE TENER UN TRABAJO DIFÍCIL--
--SOBRE TODO CUANDO TU PRINCIPAL SOSPECHOSO ESTÁ MUERTO.
VINE TAN RÁPIDO COMO PUDE.
NO TE PREOCUPES. ÉL SIGUE MUERTO.

ES ÉL, POR SUPUESTO. ES *DEVEAUX*.
TODAVÍA NO LO ES.
EL CUERPO NO HA SIDO IDENTIFICADO OFICIALMENTE, DEX.
¿DE VERDAD?
SE LO DIJE A SU CONTRATANTE PARA QUE VENGA Y CONFIRME LA IDENTIDAD.
SU CONTRATANTE. STEVE GONZALEZ. MI ANTIGUO NÉMESIS DEL INSTITUTO.
HIZO QUE MI VIDA FUESE UN INFIERNO...
...HASTA QUE LE DEVOLVÍ EL FAVOR.
DESDE ENTONCES, GONZALEZ HA GANADO MILLONES.
AHORA ES UN DEVOTO POR LAS BUENAS ACCIONES.
LE LLAMARON LA MADRE TERESA DE MIAMI.
FUE UNA BUENA ACTUACIÓN--
--PERO SOLO UNA ACTUACIÓN. ÉL SEGUÍA EL PRIMERO EN MI LISTA PERSONAL DE SOSPECHOSOS--

--NO IMPORTA LO QUE DEBORAH PIENSE DE ÉL.
ES DEVEAUX, ESTÁ CLARO...
¿CÓMO OCURRIÓ?
FUE UN SUICIDIO, NATURALMENTE.
IBA A MÁS DE 95 EN UN PASO ELEVADO DE 90.
EN SU MOTO ROJA.
¿POR QUÉ CREES ESO?
PORQUE ES OBVIO: ÉL MATÓ A ARTHUR BLEEK.
Y CUANDO FALLÓ EN MATARTE, SUPO QUE TODO HABÍA ACABADO.
¿TENÍA FAMILIA? ¿PARIENTES?
NOSOTROS ÉRAMOS SU FAMILIA. EN LA MISIÓN.
SIGO SIN CREÉRMELO...
QUE DIVERTIDA COINCIDENCIA-- YO, TAMPOCO LO CREO.
ESTO ES DEVASTADOR...
NO SABEMOS SI FUE SUICIDIO.
¿QUÉ? ¿QUÉ OTRA COSA PODRÍA SER?
TENEMOS QUE HACERLE UNA AUTOPSIA.
SÍ, POR SUPUESTO.
ESTOY SEGURO QUE SABRÉIS QUE FUE SUICIDIO.

ESA FUE UNA INCREÍBLE ACTUACIÓN. TENÍA MUCHAS GANAS DE APLAUDIR.
ES MUY DIFÍCIL DE OCULTAR ESAS EMOCIONES. CRÉEME, LO SÉ.
PERO GONZALEZ ERA SUFICIENTE BUEN ACTOR PARA ENGAÑAR A DEBORAH.
BASTARDO.
¿O ERA...?
ESTÁ OCULTANDO ALGO.
¿QUIÉN, DEVEA--?
¡OW!
¡GONZALEZ, ESTÚPIDO!
THWACK
NO HA SIDO SUICIDIO.
Y *NOSOTROS* VAMOS A DEMOSTRARLO.
¿NOSOTROS?
SÍ.
TAN PRONTO COMO EL MÉDICO NOS DE LA AUTOPSIA, TE QUIERO EN ELLO.
CUANDO MI HERMANA DIJO "NOSOTROS," QUIERE DECIR, D-E-X-T-E-R.

ASÍ QUE NO ERA UNA SORPRESA ENCONTRARME TRABAJANDO EN MI LABORATORIO AL DÍA SIGUIENTE.
LAS SORPRESAS VINIERON DEL INFORME DE LA AUTOPSIA.
¿OH, DE VERDAD?
SÍ. DE VERDAD.
DEBS QUERRÍA SABERLO INMEDIATAMENTE--
--PERO SERÍA DESPUÉS DE MI ALMUERZO, Y ESO TAMBIÉN ERA IMPORTANTE.
ALEGREMENTE, LA MENTE CREATIVA SIEMPRE PUEDE ENCONTRAR SOLUCIONES...
¿PODEMOS QUEDAR PARA COMER?

Y POCO DESPUÉS, DESPUÉS DE PEDIR LA COMIDA, Y DE QUE DEBS ESCUCHASE LO QUE DESCUBRÍ.
OCHO
¿UNA MARCA DE AGUJA? ¡¿SOLO UNA?!
ESO ES. Y NO HAY RASTROS DE DROGAS EN LA SANGRE.
¿ASÍ QUE PIENSAS QUÉ ES, DEX?
CREO QUE ES HIPERCALCEMIA.
POR SUPUESTO ES DIFÍCIL DE ESTAR SEGURO--
¿QUÉ DEMONIOS ES "HIPER-CALMEL"?
HIPERCALCEMIA, HERMANITA. UNA SOBREDOSIS DE POTASIO.
¿QUÉ...?
EN REALIDAD ES MUY SIMPLE-- QUIERO DECIR, PUEDE SERLO. LOS RESTOS DE POTASIO SON NORMALES Y LA SOBREDOSIS DESAPARECE DESPUÉS DE LA MUERTE--
¿UNA DOSIS DE POTASIO...?
¿QUÉ ES LO QUE HACE?
¡ESA ES LA MEJOR PARTE! CAUSA FATIGA, PARÁLISIS, Y CUANDO EL CORAZÓN EMPIEZA A FALLAR--
--MMPF--
--ENTONCES DESAPARECE SIN DEJAR RASTROS.

ASÍ QUE SI ALGUIEN SE DOSIFICA Y COGE SU MOTO--
EXACTO.
--SU RITMO CARDÍACO SE VUELVE LOCO, SE SIENTE MAREADO, Y PIERDE EL CONTROL DE SUS EXTREMIDADES--
BOOM. SE ESTRELLA Y ARDE.
BINGO.
¿ASÍ QUE CÓMO PROBAMOS QUE HA SIDO GONZALEZ?
DEBS-- NO PUEDES DEMOSTRARLO. ES POR ESO QUE TE LO ESTABA EXPLICANDO.
GENIAL.
SIGH...
PERO AL MENOS SABEMOS QUE NO FUE SUICIDIO.
PREFERIRÍA NO VER A DEBS DESANIMADA.
DESPUÉS DE TODO, ES MI HERMANA. SE SUPONE QUE ESO SIGNIFICA ALGO.
UNA BUENA PERSONA LE CONTARÍA A SU HERMANA LO QUE ENCONTRÉ EN EL ÁTICO DE GONZALEZ.
PERO YO NO SOY UNA BUENA PERSONA-- Y MI HERMANA ES UNA POLICÍA.
ELLA PODRÍA ATENDER SOLO AL ASUNTO DEL ROBO...
...PERO A LO MEJOR PUEDO DARLE ALGO PARA EMPEZAR DE ALGUNA MANERA...
...SIN DECIRLE CÓMO LO SÉ.
BUENO, CUANDO TODO LO DEMÁS FALLA, SIGUE EL DINERO.
¿QUÉ DINERO?

¿QUÉ QUIERES DECIR?
QUÉ-- ¿YO? ¡NADA!
VALE, DEXTER. ¿QUÉ DINERO TENEMOS QUE SEGUIR?
OH. BUENO, SI GONZALEZ ASESINÓ A DEVEAUX--
ÉL LO MATÓ. Y TAMBIÉN MATÓ A ARTHUR BLEEK.
CIERTO. PERO, ¿POR QUÉ?
LA GENTE MATA SOLO POR DOS RAZONES.
POR SEXO-- O POR DINERO.
O... PORQUE LES GUSTA.
BUENO, SÍ. PERO, UM--

WHAM
WHAK

NO FUE SEXO. DOS VÍCTIMAS MASCULINAS-- PERO DEFINITIVAMENTE GONZALEZ NO ES GAY.
¿CÓMO LO SABES?
LO *SÉ*.
SÍ LO ES.
Y TAMPOCO ES DEL TIPO QUE MATA POR LA EMOCIÓN...
¿QUÉ? ¿CÓMO *LO* SABES?
DE LA MISMA FORMA.

DE TODAS FORMAS-- ¿POR QUÉ LO DEL DINERO?
BUENO... ÉL ESTÁ TODO EL TIEMPO TRABAJANDO EN SU FUNDACIÓN...
SU FUNDACIÓN *NO LUCRATIVA*...
EXCEPTO--
PERO SIGUE CONDUCIENDO UN FERRARI NUEVO.
POLICE
MAR DORADO.
MAR DORADO ERA EL PROYECTO DE EN-SUEÑO DE GONZALEZ.
UNA ISLA PARA EL TURISMO, DEDICADA TO-TALMENTE AL PLACER.
CONTRATÓ A LOS ADICTOS QUE TENÍA EN SU PROGRAMA DE REHABILITACIÓN PARA CONSTRUIRLA.
LES PAGA UNA IMPORTANTE SUMA DE DINERO.
PERO SOLO PORQUE ES UN BUEN TIPO.
LA MADRE TERESA DE MIAMI.
NUESTRO PADRE SOLÍA DECIR, SI PARECE DEMA-SIADO BUENO PARA SER CIERTO--
ES QUE LO ES.

¿ALGUNA VEZ HAS NOTADO QUE CUANDO VAS TRAS LA PISTA CORRECTA--
--TODO LO DEMÁS TAMBIÉN PARECE IR BIEN?
ES COMO SI EL UNIVERSO TE DIJESE, "¡BUEN TRABAJO! ¡TÓMATE UN SÁNDWICH!"
ASÍ QUE GONZALEZ SACA MUCHO DINERO--
--Y NO METE NADA.
NO METE NADA *APARENTEMENTE.*
ESO QUIERE DECIR-- *¿QUÉ?*
ESO QUIERE DECIR QUE ESTÁ METIENDO *OCULTAMENTE*--
SIN QUE QUEDE UN REGISTRO.
VALE-- ¿DESDE DÓNDE?
BUENO, SUPONGO QUE...
OH DIOS.
EL PODER NOTARIAL.
¿QUÉ PODER NOTARIAL?
¿QUÉ? OH, UM-- QUIERO DECIR, HIPOTÉTICAMENTE.
SÍ GONZALEZ TUVIESE UN PODER NOTARIAL--
--DE LOS ADICTOS EN RECUPERACIÓN QUE ENVÍA A TRABAJAR A MAR DORADO...
PODRÍA SER.

LOS REGISTROS MUESTRAN QUE LES PAGA POR TRABAJAR EN MAR DORADO.
PERO FUERA DE LOS RE-GISTROS--
--ÉL SE LO REEMBOLSA A SÍ MISMO.
JESÚS...
MMM. ASÍ QUE MILES DE CHEQUES-- ES UNA MUY BUENA CANTIDAD--
AHH... Y TODA ESA CANTIDAD, TODAS LAS SEMANAS, ENTRA EN LA CUENTA DE GONZALEZ.
ESPERA UN MOMENTO. ALGUIEN PROTESTARÍA...
NO SI ELLOS *NO PUEDEN.*
¡¿QUÉ?! ESO ES ESTÚPIDO. ¿QUÉ QUIERES DECIR CON QUE ELLOS NO PUEDEN--
OH... QUIERES DECIR...
ES PERFECTO, DEBS. TODOS ELLOS SON VAGABUNDOS, MARGINADOS...
NADIE LES ECHARÁ EN FALTA SI DESAPARECEN...
JESÚS, DEXTER-- ¿HA ASESINADO A *MILES* DE PERSO-NAS...?
ÉL NO HA MATADO A TODOS.
SOLO LOS TIENE EN MAR DORADO.
¿ASÍ QUE LES TIENE HACIENDO *TRABAJOS FORZADOS?* ES DE LOCOS...
Y MUY RENTABLE.

HIJO DE PUTA...
TÍPICO. YO LO PIENSO TODO...
...Y SIGO SIENDO EL QUE PAGA LA COMIDA.
DEBORAH-- ¡ESPERA!
¿ME RECORDARÉ OTRA VEZ POR QUÉ LA FAMILIA ES TAN IMPORTANTE...?
DEBORAH--
ÉL VA A MATAR A TODA ESA GENTE, DEX. ÉL *TIENE* QUE HACERLO.
TODOS LOS ADICTOS QUE TIENE TRABAJANDO EN MAR DORADO.
ANTES O DESPUÉS, GONZALEZ VA A MATAR A TODOS.
Y ESTÁ POR AHÍ AHORA MISMO EMPAPÁNDOSE DE AMOR, DINERO, FAMA--
--Y ***PRESUMIENDO,*** PORQUE CREE QUE SE SALDRÁ CON LA SUYA.
TENGO QUE COGER A ESTE TIPO, DEX...
TENGO QUE ***HACERLO.***
ANTES DE QUE SEA DEMASIADO TARDE PARA TODA ESA GENTE.
¿QUÉ DEBERÍA DECIR? COGER A GONZALEZ PROBABLEMENTE SERÍA UNA MUY BUENA IDEA.

POR SUPUESTO, HABÍA UN PEQUEÑO PROBLEMA--
¿CÓMO?
EXACTO. ¿CÓMO?
LOS DOS SABÍAMOS QUE GONZALEZ ERA CULPABLE. PERO NO PODÍAMOS DEMOSTRARLO.
DEX-- NECESITO ALGO PARA EMPEZAR.
POR FAVOR, DEX...
ARTHUR BLEEK.
¿Y--?
DEBS, LOS DOS SABEMOS QUE GONZALEZ ASESINÓ A BLEEK.
¿Y QUÉ QUIERES DECIR? NO PODEMOS DEMOSTRARLO.
ASÍ QUE MIRA:
¿POR QUÉ GONZALEZ MATÓ A BLEEK?
PORQUE-- MALDICIÓN, NO LO SÉ. ¿POR QUÉ?
YO TAMPOCO LO SÉ.
¡¿SE SUPONE QUE ESTO TENÍA QUE SER DIVERTIDO?!
THWACK
OW...

NO ES, NI LO MÁS MÍNIMO DIVERTIDO.
DEBS-- DE TODOS ESOS ADICTOS EN MAR DORADO-- GONZALEZ SOLO MATÓ A UNO. BLEEK.
SOLO *UNO*, DEBS-- ¿POR QUÉ?
DEBORAH-- ALGO ES DIFERENTE CON BLEEK.
ESO ES POR DÓNDE TIENES QUE EMPEZAR. ARTHUR BLEEK.
ALGO ERA DISTINTO CON BLEEK.
VALE, DEMONIOS, PERO, *¿¿QUÉ?!*
ESO ES LO QUE TENEMOS QUE DESCUBRIR.
¿ESO ES? ¿ESO ES POR DONDE TENEMOS QUE COMENZAR?
BUENO-- SÍ.
MUCHAS GRACIAS.
MI HERMANA ERA UNA DETECTIVE MUY BUENA.
PERO A VECES, PODÍA SER BASTANTE TONTA.
ESTABA SEGURO DE QUE ESTABA EN LO CORRECTO-- SABIENDO POR QUÉ BLEEK FUE ASESINADO...
...SERÍA LA CLAVE PARA COGER A GONZALEZ.

LA COMIDA FUE BIEN, PERO ESTABA DEJÁNDOME UN MAL SABOR DE BOCA.
REALMENTE NO TENGO SENTIMIENTOS, PERO NO ME GUSTABA VER A DEBORAH DESANIMADA.
ASÍ QUE SI ELLA NO PODRÍA USAR MI BRILLANTE DEDUCCIÓN, YO LO HARÍA.
POLICE
¿QUÉ DEM-- ¿EL ARCHIVO DE LA NSA DE BLEEK ESTÁ BLOQUEADO?
HMMM... ASÍ QUE PROBEMOS LOS OTROS NOMBRES DE LA CAJA DE SEGURIDAD DE GONZALEZ... DERON SANDERS... WILLIAN METZ...
¡A-HA! ¡AMBOS FIRMARON UN PODER NOTARIAL! Y LOS DOS ENVIARON SUS CHEQUES AL MISMO BANCO... ¿EN CARACAS, VENEZUELA?
BANCO POPULAR EN LA AVENIDA CASANOVA... ARTHUR BLEEK TENDRÍA TAMBIÉN UNA CUENTA AH. Y LA ENCONTRARÉ... SOLO SERÍA ALGO MÁS DE TIEMPO...
BZZZT
POR SUPUESTO, EL TIEMPO NO ERA ALGO QUE TUVIESE.
MORGAN.
TENÍAS RAZÓN.
POR SUPUESTO QUE LA TENÍA. ¿LA RAZÓN SOBRE QUÉ?
LA RAZÓN SOBRE LO DE QUE ARTHUR BLEEK SERÍA DIFERENTE.
OH, BIEN.
¿ENCONTRASTE ALGO?
NO.
ÉL ME ENCONTRÓ.
¿QUÉ? ¿QUÉ QUIERES DECIR?
ARTHUR BLEEK ERA UN AGENTE FEDERAL.
SE ACABÓ, DEX. YA NO ESTAMOS EN EL CASO.
LOS FEDERALES NOS HAN ECHADO.

ESO EN REALIDAD ERA EL FINAL, POR SUPUESTO.
CUANDO LOS FEDERALES GOLPEAN LA PUERTA CON EL PIE, TIENES QUE DEJARLES ENTRAR.
KLIK
NO HABÍA MANERA DE PERMANECER AHÍ, ESA ERA LA REGLA.
POR SUPUESTO, DEXTER NO SIEMPRE JUEGA CON LAS REGLAS.
DEXTER TIENE SUS PROPIAS REGLAS, Y SON UN POCO DIFERENTES.
TENÍA MI PEQUEÑO CORAZÓN VACÍO PUESTO EN COGER A GONZALEZ.
SI NO PODÍA HACERLO OFICIALMENTE--
--A LO MEJOR PODRÍA PENSAR EN ALGO MÁS INFORMAL.
ADEMÁS, HABÍA PASADO DEMASIADO TIEMPO DESDE QUE PASABA TIEMPO CON MI HOBBY.

ASÍ PODRÍA COMBINAR TRABAJO CON PLACER.
SABÍA QUE ERA LO CORRECTO POR HACER.
INCLUSO MEJOR, SERÍA *DIVERTIDO* LO QUE HARÍA.
DEBERÍA HABERLO RECORDADO: CUANDO TE DECIDES A HACER LO CORRECTO...
...Y TE ESTÁS DIVIRTIENDO DE ALGUNA FORMA...
...PROBABLEMENTE HAGAS ALGO MAL.

SCHTIK
THUMP
DE HECHO...
...CASI SIEMPRE OCURRE.
¡CONCLUIRÁ!

SIGUIENTE
MORGAN
DEXTER
DIVISIÓN FORENSE

ZONE